

# beurer

## LB 20



**(RUS)** Увлажнитель воздуха  
методом испарения воды  
Инструкция по применению

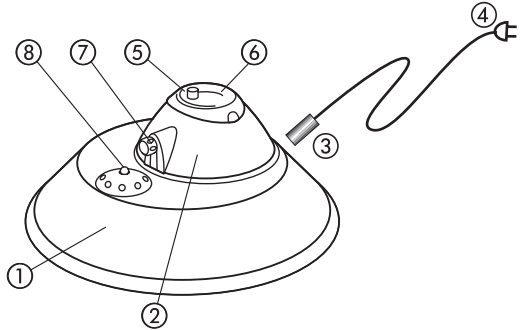
## Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Спасибо за приобретение выпускаемого нами изделия. Наша марка является символом высококачественных и всесторонне проверенных изделий для обогрева, измерения кровяного давления, температуры тела, веса, для проведения мягкой терапии, массажа и для подачи воздуха. Прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по использованию и следуйте приведенным в нем указаниям.

С дружескими пожеланиями коллектив фирмы Beurer

## 1. Описание прибора

1. Резервуар для воды
2. Головка испарителя
3. Присоединительный штепсель прибора
4. Штепсельная вилка
5. Сопло выхода пара
6. Бачок для ароматических веществ
7. Регулятор мощности (увлажнения воздуха)
8. Указатель уровня



## 2. Важные указания

- ВНИМАНИЕ! Т. к. в этом увлажнителе воздуха присутствуют высокие температуры, примите соответствующие меры предосторожности, особенно в присутствии детей, и устанавливайте прибор в недоступном для детей месте.
- Установите прибор таким образом, чтобы сопло выхода пара не было направлено прямо на другие предметы. В противном случае выходящая влага может привести к порче, например, обоев.
- ВНИМАНИЕ! Выходящий пар имеет высокую температуру. ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!
- Защищайте прибор от слишком близко расположенных источников тепла, как, например, печей, радиаторов отопления или прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта с горячими поверхностями.
- Используйте увлажнитель воздуха только в закрытых помещениях.
- Не храните бензин или другие легковоспламеняющиеся вещества вблизи прибора.
- Для заполнения резервуара используйте только чистую и холодную водопроводную воду. Запрещается добавлять в водопроводную воду соль или другие субстанции.
- Учтите, что пластмасса не совместима с эфирными маслами, что может приводить к деформации пластмассовых деталей. Если Вы хотите использовать эфирные масла или ароматические вещества, то выясните у изготовителя ароматических веществ их совместимость с пластмассами. Бачок для ароматических веществ изготовлен из полипропилена (ПП).

- Не добавляйте ароматические вещества в воду (только в предназначенный для них бачок). Учтите, что любые чистящие средства после очистки прибора и перед повторным включением должны быть тщательно удалены.
- Следите за тем, чтобы прибор не переполнялся, даже если устанавливается головка испарителя.
- Обеспечьте прочную фиксацию головки испарителя.
- Устанавливайте прибор только на прочные, ровные и не поддающиеся действию воды поверхности.
- Во время работы категорически запрещается держать руки над испарителем.
- Все работы с прибором выполняйте только сухими руками.
- Перед включением прибора убедитесь в том, что кабель не имеет повреждений. Если сетевой кабель этого прибора поврежден, его разрешается заменять только на оригинальный кабель, который можно заказать по указанному адресу сервисной службы.
- Данный прибор разрешается эксплуатировать только от напряжения, указанного на заводской табличке.
- Запрещается работа данного прибора от постоянного напряжения.
- Запрещается наклонять, перемещать или опорожнять прибор, если он включен или соединен с электрической сетью.
- Следите за тем, чтобы на кабель или вилку не попадала вода.
- Всегда отсоединяйте прибор от сети, когда резервуар для воды пустой или когда Вы не пользуетесь прибором.
- Категорически запрещается открывать увлажнитель воздуха, предварительно не вытащив из розетки сетевую вилку и не отсоединив присоединительный штепсель. В противном случае Вы подвергаете свою жизнь опасности.
- Чистите прибор, если Вы длительное время не пользуетесь им.
- Перед каждой очисткой вытягивайте сетевую вилку из розетки.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом (пункт 4).
- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.
- При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по эксплуатации может возникать опасность пожара!

## 3. Эксплуатация

### 3.1 Ввод в эксплуатацию

Этот прибор служит для увлажнения воздуха в помещениях. Увлажнитель воздуха работает по принципу испарителя: два электрода, которые находятся в головке испарителя, нагревают воду благодаря ее электрической проводимости. Поэтому запрещается использовать дистиллированную воду. Испарительная система предотвращает проблемы с бактериями, различным качеством воды или выбросом накипи в окружающий воздух.

- Вначале снимите всю упаковку и транспортные фиксаторы.
- Заполните резервуар водой, как описано в пункте 3.2.
- Установите прибор на прочную, ровную и не поддающуюся действию воды поверхность.
- Всегда вставляйте присоединительный штепсель прибора вначале в разъем прибора и только затем в розетку.

Увлажняющую мощность прибора можно изменять вращением регулятора мощности. Этим регулятором Вы можете отрегулировать требуемую относительную влажность воздуха. Если Вы хотите уменьшить влажность воздуха, поверните регулятор вправо в направлении „–“. Если Вы хотите ее увеличить, поверните регулятор влево в направлении „+“. Тем самым Вы можете отрегулировать относительную влажность воздуха, оптимальную для Ваших ощущений.

Учтите, что работа этого увлажнителя воздуха может приводить к переувлажнению помещения, если Вы эксплуатируете прибор на высокой ступени мощности, отданная влага не может выходить из помещения или уже имеется высокая влажность воздуха. Лучше всего контролировать влажность воздуха гигрометром.

### 3.2 Заполнение резервуара для воды

**Внимание! Опасно! Запрещается заполнять прибор до тех пор, пока еще вставлен в розетку присоединительный штепсель прибора!** Замок с блокировкой предотвращает возможность вращения и снятия головки испарителя при подключенном приборе. Если, против ожиданий, замок с блокировкой не срабатывает, ни в коем случае не берите головку испарителя за нижнюю часть (за электроды), а сразу же вытащите сетевую вилку из розетки!

#### **Заполнение резервуара производится следующим образом:**

Вначале отсоедините прибор от сети, вытащив сперва сетевую вилку, а затем присоединительный штепсель прибора. Теперь поверните головку испарителя до упора против часовой стрелки и вытащите ее. Теперь заполните резервуар водопроводной водой. Запрещается добавлять в водопроводную воду соль или другие субстанции. Если цвет индикатора уровня изменяется на красный, это означает, что достигнут максимальный уровень, который категорически запрещается превышать (макс. 3,6 л). Установите головку испарителя на место в резервуар и завинтите ее, вращая по часовой стрелке. Подключите вначале присоединительный штекер прибора, а затем сетевую вилку. Увлажнитель воздуха сразу же начинает работу. Через несколько минут из прибора начинает выходить пар. Если уровень воды опускается ниже электродов, испарение больше не происходит. Перед повторным заполнением резервуара слейте остатки воды. При опускании уровня воды до минимума может возникать тихое жужжание. Эти шумы вызываются тем, что электроды еще имеют незначительный контакт с водой, которого, однако, больше не достаточно для испарения. Отключите прибор либо заново заполните его водой описанным образом.

При опускании уровня воды до минимума могут возникать тихое жужжание. Эти шумы вызываются тем, что электроды еще имеют незначительный контакт с водой, которого, однако, больше не достаточно для испарения. Отключите прибор либо заново заполните его водой описанным образом.

### 3.3 Использование бачка для ароматических веществ

Используя бачок для ароматических веществ, можно также добавлять к воздуху душистые вещества, травяные экстракты и другие ароматические вещества.

- Осторожно заполните бачок выбранным веществом. Не рекомендуется заполнять бачок более чем наполовину.
- После использования снимите бачок и удалите остатки, промыв его теплой водой.

## 4. Очистка и уход

Вода содержит известковые соединения и другие вещества. Они отлагаются в испарителе и, тем самым, ухудшают производительность прибора. Кроме того, в воде могут развиваться различные микроорганизмы, особенно на поверхностях, входящих в контакт с водой.

По этим причинам требуется регулярная очистка, если Вы долго хотите наслаждаться работой прибора. Учтите, что при использовании воды с повышенной жесткостью очистку требуется выполнять чаще.

- Для очистки увлажнителя воздуха категорически запрещается использовать бензин, керосин, средства для чистки окон, абразивные средства, средства для полировки мебели, разбавители или другие растворители.
- Для очистки поверхностей лучше всего использовать воду с нейтральным чистящим средством и влажную тряпку. Затем промойте прибор чистой водой и полностью просушите его.

Принимайте во внимание, что прибор перед каждой очисткой, заполнением и переносом с места на место должен быть отсоединен от сети, а электроды должны быть охлаждены.

Учтите, что головку испарителя запрещается очищать в бачке с водой. Поэтому уложите головку испарителя в емкость, заполненную водой с уксусом (не более, чем до отметки „MAX“). Оставьте головку испарителя приближенно на один час в емкости, после очистки тщательно удалите все остатки. Перед установкой

в резервуар тщательно просушите головку испарителя. Если Вы не будете использовать увлажнитель воздуха в течение длительного времени, храните его очищенным в сухом, прохладном месте. Оставьте резервуар для воды открытым.

Головка электродного испарителя представляет собой быстроизнашивающуюся часть, т. е. электроды постепенно расходуются. Отделившиеся от электродов металлические частички окисляются и попадают в воду. Электроды могут иметь белый налет (признак образования накипи -> необходимо их очистить) или становиться коричневатыми. Оба состояния полностью нормальные и не вызывают опасений. Если Вам требуется новая головка электродного испарителя, Вы можете заказать ее по указанному адресу сервисной службы.

## 5. Хранение

Если Вы не будете в течение долгого времени использовать увлажнитель воздуха, например, летом, предельно важно соблюдать следующие указания:

- Тщательно очистите увлажнитель воздуха, как описано в главе 4.
- Убедитесь в том, что вся вода вылита из резервуара.
- Тщательно просушите прибор.
- Упакуйте увлажнитель воздуха в его оригинальную коробку и храните его в сухом, прохладном месте.

## 6. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
<b>Отсутствует испарение воды</b>	• Уровень воды находится ниже электродов.	→ Заполните бачок для воды.
	• Не вставлен присоединительный штекер прибора/сетевая вилка.	→ Вставить присоединительный штекер прибора/сетевую вилку.
	• Использовалась дистиллированная вода.	→ Вылить дистиллированную воду и залить свежую водопроводную воду.
<b>Слишком небольшой поток выходящего пара</b>	• Отложения накипи на электродах.	→ Очистите прибор.
	• Регулятор в положении „-“.	→ Установите регулятор в положение „+“.
	• Головка испарителя сильно загрязнена.	→ Очистите головку испарителя.
<b>Слишком сильный поток выходящего пара</b>	• Бачок сильно загрязнен.	→ Очистите бачок.
	• Регулятор в положении „+“.	→ Установите регулятор в положение „-“.

## 7. Технические данные

Тип прибора	Электродный испаритель
Номинальная мощность	230 В пер.
Емкость бачка	3,6 л
Мощность увлажнения	Около 0,35 л/ч в положении „+“ Около 0,2 л/ч в положении „-“
Для помещений	До 40 м <sup>2</sup>

## 8. Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## 9. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (головка испарителя, фильтры, стаканчик для медикаментов)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: увлажнитель воздуха, Ростест Москва

№РОСС DE .АЯ 46. В60166 срок действия с 28.11.2007 по 27.11.2010 гг.

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90



**АЯ46**

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_



